

Du'a ilahī waqafa alssā'ilūna bibābika

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

bismillā alrrahmāni alrrahīmi

In the name of Allāh the Beneficent, the Merciful.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

allāhumma salli'alā muhammadin wa āli muhammadin

O Allāh, bless Muhammad and the family of Muhammad.

إِلَهِي وَقَفَ السَّائِلُونَ بِبَابِكَ

ilahī waqafa alssā'ilūna bibābika

My God, the beggars are standing at Your door,

وَلَاذَ الْفُقَرَاءِ بِجَنَابِكَ

wa lādha alfuqarā'u bijanābika

and the needy have taken refuge with Your Honor.

وَوَقَفَتِ سَفِينَةُ الْمَسَاكِينِ

wa waqafat safinatu almasākīni

The ship carrying the poor and humble people, is standing

عَلَى سَاحِلِ بَحْرِ جُودِكَ وَكَرَمِكَ

'alā sāhilibahri jūdika wa karamika

at the shores of the sea of Your generosity and grace,

يَرْجُونَ الْجَوَارَ إِلَى سَاحَةِ رَحْمَتِكَ وَنِعْمَتِكَ

yarjūna aljawāza ilā sāhati rahmatika wa ni' matika

hoping for permission to cross to the shores of Your mercy and blessings.

إِلَهِي إِنْ كُنْتَ لَا تَرْحَمُ

ilāhī in kunta lā tarhamu

My God, if You do not forgive,

فِي هَذَا الشَّهْرِ الشَّرِيفِ

fi hādhā alshshahri alshsharīfī

in this honored month,

إِلَّا مَنْ أَخْلَصَ لَكَ فِي صِيَامِهِ وَقِيَامِهِ

illā man akhlasa laka fī siyāmihī wa qiyāmihī

except the one who has sincerely purified himself for You in his fasting and prayers,

فَمَنْ لِلْمُذْنِبِ الْمُقْصِرِ

faman lilmudhnibi almuqassiri

then who is there for the negligent sinner,

إِذَا غَرِقَ فِي بَحْرِ ذُنُوبِهِ وَآثَامِهِ

idhā ghariqa fī bahri dhunūbihī wa āthāmihī

when he drowns in the sea of his sins?

إِلَهِي إِنْ كُنْتَ لَا تَرْحَمُ إِلَّا الْمُطِيعِينَ

ilāhī in kunta lā tarhamu illā almutī'īna

My God, if You do not have mercy on any, except the obedient,

فَمَنْ لِلْعَاصِينَ

faman lil āsīna

then who is there for the disobedient?

وَإِنْ كُنْتَ لَا تَقْبَلُ إِلَّا مِنَ الْعَامِلِينَ

wa in kunta lā taqbalu illā min al' āmilīna

And if You do not accept from any, except the performers of (good) actions,

فَمَنْ لِلْمُقْصِرِينَ

faman lilmuqassirīna

then who is there for those who fall short?

إِلَهِي رِبْحَ الصَّائِمُونَ، وَفَازَ الْقَائِمُونَ

Ilāhī rabiha alssā'imūna wa fāza alqā'imūna

My God, those who fast have profited, those who stay up in prayer have won,

وَنَجَى الْمُخْلِصُونَ

wa najā almukhlisūna

and those who are sincere have succeeded,

وَنَحْنُ عِبِيدُكَ الْمَذْنُوبُونَ

wa nahnu 'abīduka almudhnibūna

but we are Your sinful servants!

فَارْحَمْنَا بِرَحْمَتِكَ

farhamnā birahmatika

So be kind to us through Your mercy,

وَاعْتِقْنَا مِنَ النَّارِ بِعَفْوِكَ

wa a' tiqnā min alnnāri bi'afwika

and save us from the fire through Your forgiveness,

وَاعْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا

waghfir lanā dhunūbanā

and forgive our sins

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

birahmatika yā arhamaalrrāhimīna

Out of Your mercy; O the most Merciful of all those who show mercy!